Организация Объединенных Наций A/68/PV.90

Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Шестьдесят восьмая сессия

90-е пленарное заседание
Четверг, 5 июня 2014 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Эш ..... (Антигуа и Барбуда)

Заседание открывается в 10 ч. 40 м.

Пункт 116 повестки дня (*продолжение*)

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

h) Назначение члена Объединенной инспекционной группы

Записка Председателя Генеральной Ассамблеи (A/68/898)

Председатель (*говорит по-английски*): Как указано в документе A/68/898, в связи с истечением 31 декабря 2014 года срока полномочий г-на Таданори Иноматы (Япония), Генеральной Ассамблее необходимо назначить на ее нынешней сессии другое лицо для выполнения функций члена Объединенной инспекционной группы на полный срок полномочий, начинающийся 1 января 2015 года и истекающий 31 декабря 2019 года.

В соответствии с процедурами, предусмотренными в пункте 1 статьи 3 статута Объединенной инспекционной группы, и после консультаций с соответствующей региональной группой, я предложил Иордании выдвинуть кандидатуру для замещения г-на Иноматы (Япония).

Хотелось бы напомнить членам Ассамблеи о том, что в соответствии с резолюцией 59/267 от 23 декабря 2004 года кандидаты должны обладать опытом работы, по крайней мере, в одной из следующих областей: надзор, ревизия, расследование, оценка, финансы, оценка проектов, оценка программ, управление людскими ресурсами, государственное управление, контроль и/или оценка результативности программ, а также должны быть знакомы с системой Организации Объединенных Наций и ее ролью в международных отношениях.

Как далее указано в документе A/68/898, в результате консультаций, проведенных согласно пункту 2 статьи 3 статута Объединенной инспекционной группы, включая консультации с Председателем Экономического и Социального Совета и Генеральным секретарем в его качестве Председателя Координационного совета старших руководителей системы Организации Объединенных Наций, я представляю Ассамблее кандидатуру г-на Раджаба Сукейри (Иордания) для его назначения в качестве члена Объединенной инспекционной группы на пятилетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2015 года и заканчивающийся 31 декабря 2019 года.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает назначить этого кандидата?

Решение принимается.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (http://documents.un.org).

14-42096 (R)

Документ расширенного доступа

Просьба отправить на вторичную переработку

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения подпункта (h) пункта 116 повестки дня.

Пункт 34 повестки дня

Затянувшиеся конфликты на пространстве ГУАМ и их последствия для международного мира, безопасности и развития

Доклад Генерального секретаря (A/68/868)

Проект резолюции (A/68/L.47)

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителю Грузии для представления проекта резолюции A/68/L.47

Г-н Имнадзе (Грузия): Сегодня мне выпала честь представить проект резолюции, озаглавленный «Положение внутренне перемещенных лиц и беженцев из Абхазии, Грузия, и Цхинвальского района/Южной Осетии, Грузия» и содержащийся в документе A/68/L.47, по пункту 34 повестки дня под названием «Затянувшиеся конфликты на пространстве ГУАМ и их последствия для международного мира, безопасности и развития», и просить у Ассамблеи его поддержки. По сути я прошу о поддержке одного из принципов — принципа морали и международного права; принципа гуманизма; и для того, чтобы еще раз подтвердить недопустимость использования силы для изменения демографического состава, перекройки границ или лишения населения его права на возвращение.

Сегодняшний проект резолюции призван подтвердить неотъемлемое право всех насильственно перемещенных лиц всех национальностей и религиозных убеждений, которые были выселены из Абхазии, Грузия, и Цхинвальского региона/Южной Осетии, Грузия, на добровольное, безопасное и достойное возвращение в свои родные места и на уважение их прав собственности в соответствии с Руководящими принципами по вопросу о перемещении лиц внутри страны. Сотням тысяч перемещенных лиц, этническим грузинам, абхазам, грекам, эстонцам и осетинам — христианам, евреям и мусульманам — по-прежнему отказано в доступе к своим домам, которые они покинули в результате всплесков перемещения. Мы должны оправдать их надежды и ожидания. Мы должны поддержать их мечту о том, что наступит день, когда они смогут вернуться в свои дома, чтобы залечить раны и восстановить разрушенные районы. Мы должны попытаться поддержать их искреннюю убежденность в том, что решительные призывы международного сообщества принесут свои плоды.

В представленном на наше рассмотрение докладе Генеральный Секретарь Пан Ги Мун подчеркивает, что

> «крайне важно признать возвращение как правом человека, так и гуманитарной проблемой, которую необходимо решить вне зависимости от какого-либо урегулирования лежащего в ее основе конфликта» (*A/68/868, пункт 45*).

Мы признательны Генеральному секретарю за это напоминание. Ежегодно представляя этот проект резолюции, мы оставляем политику в стороне и вместо этого сосредоточиваем внимание исключительно на гуманитарном аспекте проблемы. Повышенное внимание, уделяемое правам человека, является результатом осознанного выбора в пользу избежания политических спекуляций, когда на карту поставлены основные права перемещенных лиц. С учетом масштабов перемещения и истекшего времени важность выработки окончательных мер по удовлетворению потребностей перемещенного населения носит более неотложный характер, чем когда бы то ни было.

Проект резолюции и доклад Генерального Секретаря служат отправными точками для Женевских международных дискуссий, которые остаются единственной платформой, на которой Грузия и Россия, во исполнение соглашения о прекращении огня из шести пунктов от 12 августа 2008 года, могут обсуждать гуманитарные вопросы и вопросы в сфере безопасности при участии Организации Объединенных Наций, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и Европейского Союза. Проект текста, который был впервые принят в мае 2008 года (резолюция 62/249) за несколько месяцев до начала Женевских дискуссий, активизирует и укрепляет женевский формат мероприятий и дополняет работу по гуманитарным вопросам. В нем содержится призыв к участникам Женевских дискуссий удвоить свои усилия ради обеспечения соблюдения прав человека и создать благоприятные условия для безопасного, добровольного и достойного возвращения людей. В нем также подтверждается, что одним из основных принципов, как было только что отмечено в процитированном заявлении

из доклада Генерального Секретаря, является то, что политическое измерение Женевских дискуссий не должно отвлекать внимание от основных прав человека пострадавших лиц.

Таким образом, находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции не является политическим инструментом, нацеленным на то чтобы воспрепятствовать текущим переговорам, как неоднократно и ложно заявляла одна из делегаций. Напротив, он представляет собой основу для соблюдения прав человека всех лиц, изгнанных из Абхазии и Цхинвали. К сожалению, вопрос о создании всеобъемлющего графика так и не урегулирован. Для достижения этой цели Генеральный Секретарь призывает всех участников Женевских международных дискуссий конструктивно сотрудничать в этом вопросе, действуя с опорой на международное право и соответствующие принципы. Наше правительство привержено проведению этих переговоров и принципу неприменения силы. Наша страна в одностороннем порядке взяла на себя это обязательство и неоднократно вновь подтверждала его на самом высоком уровне. Мы по-прежнему ожидаем, что Российская Федерация предпримет ответные действия.

Правительство Грузии продолжает усилия, направленные на то, чтобы облегчить тяжелое положение внутренне перемещенных лиц (ВПЛ) в соответствии с Руководящими принципами по вопросу о перемещении лиц внутри страны, не ущемляя их право на возвращение. Осуществление государственной стратегии по вопросу о внутренне перемещенных лицах и ее обновленного плана действий, а также нового закона о внутренне перемещенных лицах с оккупированных территорий Грузии, позволило добиться значительных улучшений в том, что касается вопросов обеспечения соответствующих условий жизни ВПЛ, финансовой помощи, надлежащей регистрации, процедуры своевременного предоставления всем пострадавшим статуса ВПЛ, воссоединения семей и обеспечения права на реституцию имущества, а также надлежащей медицинской помощи, образования и занятости на недискриминационной основе и так далее.

Позвольте мне кратко проинформировать членов Ассамблеи о нынешнем положении на местах. Продолжающаяся установка заграждений из колючей проволоки и расширение зоны оккупации приводят к дальнейшему перемещению населения, изоляции целых деревень и разъединению семей, проживающих в прилегающих районах. Особенно тревожно то, что некоторые представители властей, которые контролируют оккупированные регионы, в последнее время в Абхазии, периодически призывают к дальнейшим дискриминационным мерам в отношении этнических грузин.

Серьезность ситуации также подтверждает и подчеркивает Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека г-жа Нави Пиллэй, которая побывала в Грузии в прошлом месяце. Она четко указывает на отсутствие какого-либо механизма мониторинга, санкционированного международным сообществом, и практически полную изоляцию этих регионов. Назвав, в частности, Цхинвальский район

> «одним из наиболее труднодоступных мест на Земле, куда запрещен доступ международным агентствам, за исключением Международного Комитета Красного Креста»,

г-жа Пиллэй подчеркнула разрушительные последствия так называемой деятельности по «укреплению границы» вдоль административной пограничной линии, что

> «еще больше затрудняет обеспечение права на свободу передвижения ВПЛ и осуществление прав на собственность, водоснабжение, здравоохранение, образование и доступ к религиозным и культурным объектам».

Совершенно неприемлемо то, что г-же Пиллэй и Специальному докладчику по правам человека внутренне перемещенных лиц г-ну Чалоке Бейани было неоднократно отказано в доступе в оккупированные районы, вопреки духу проекта резолюции, в котором содержится призыв предоставить беспрепятственный доступ для проведения гуманитарной деятельности.

В заключение позвольте мне повторить то, что мы уже говорили раньше. Каждый из этих сотен тысяч людей хранит в своем сердце мечту — мечту о возвращении на землю, на которой выросло ни одно поколение их предков, и жить на ней вместе со своими детьми.

В этом году вопрос о безопасности в регионе ГУАМ и проблема насильственного перемещения по всему миру занимали центральное место в международной повестке дня. В этой связи я считаю,

что сегодня Генеральная Ассамблея будет еще более сплоченной, принципиальной и решительной в своей поддержке, с тем чтобы подтвердить основные принципы, закрепленные в этом проекте резолюции. Я надеюсь, что члены Ассамблеи также выступят за укрепление этого гуманитарного дела и проголосуют за проект резолюции в поддержку соблюдения норм международного права, моральных принципов гуманности и, в конечном счете, Устава Организации Объединенных Наций.

Г-н Лупан (Республика Молдова) (*говорит по-английски*): Как представитель Республики Молдова я выступаю также от имени Грузии, Украины и Азербайджанской Республики — стран Организации за демократию и экономическое развитие — ГУАМ. Вот уже седьмой год подряд с момента его представления Генеральной Ассамблее будет приниматься решение по проекту резолюции (A/68/L.47), находящемуся на нашем рассмотрении. К сожалению, многие проблемы в области безопасности и прав человека и гуманитарные проблемы в грузинских районах Абхазии и Южной Осетии по-прежнему остаются нерешенными.

Государства — члены ГУАМ убеждены в том, что гуманитарные проблемы пострадавшего населения, включая внутренне перемещенных лиц, остаются приоритетными и что этот вопрос необходимо решить как можно скорее. Мы разочарованы отсутствием какого-либо существенного прогресса в области безопасности, прав человека или в гуманитарной сфере в том, что касается внутренне перемещенных лиц (ВПЛ) и беженцев из Абхазии и Цхинвальского района/Южной Осетии. Кроме того, со времени принятия резолюции 67/109 ситуация еще в большее степени ухудшилась, что создает дополнительные препятствия на пути к осуществлению прав внутренне перемещенных лиц.

К проблемам, которые вызывают у нас особую озабоченность, по-прежнему относится продолжающаяся деятельность по сооружению заграждений вдоль административной границы, а также случаи задержания людей и создание постоянных незаконных и искусственных препятствий, ограничивающих свободу передвижения, таких как отказ в доступе населения к своим домам и сельскохозяйственным угодьям, отсутствие возможности своевременной медицинской эвакуации и адекватного доступа к учебным заведениям. В этой связи ГУАМ позитивно относится к стратегии Грузии по взаимодействию в рамках сотрудничества, которая направлена на укрепление доверия между разъединенными общинами.

Мы, государства — члены ГУАМ, вновь подтверждаем свою неизменную позицию, согласно которой урегулировать давние проблемы можно в рамках согласованного и взаимно приемлемого подхода на основе уважения суверенитета и территориальной целостности Грузии в пределах ее признанных на международном уровне границ. Мы считаем, что Женевские дискуссии являются важным форумом для укрепления стабильности в Грузии и для достижения прогресса в решении проблем в области безопасности, гуманитарных и других остающихся проблем, как отмечает сам Генеральный секретарь в своем последнем докладе A/68/868 от мая 2014 года. В проекте резолюции A/68/L.47 содержится призыв активизировать нынешние переговоры в целях создания условий для безопасного и достойного возвращения внутренне перемещенных лиц и беженцев в места их происхождения. Мы высоко ценим ту роль, которую играют ежегодные доклады Генерального секретаря в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи, поскольку они являются полезным инструментом для продолжения столь необходимого участия международного сообщества в решении вопроса о внутренне перемещенных лиц и привлечения к нему внимания. Только путем его безотлагательного рассмотрения, в том числе в Генеральной Ассамблее, можно способствовать его урегулированию.

Государства — участники ГУАМ подтверждают свой призыв обеспечить гуманитарным организациям беспрепятственный доступ к перемещенному населению и тем, кто проживает в Абхазии, Грузии и Цхинвальском районе/ Южной Осетии, Грузия. Мы выражаем сожаление по поводу отсутствия какого-либо механизма мониторинга, санкционированного международным сообществом, в этих районах. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека г-жа Нави Пиллэй попыталась во время своей поездки в Грузию посетить Абхазию и Южную Осетию, как уже говорил мой коллега. Ей вновь было отказано в доступе, что тем самым помешало осуществлению контроля за соблюдением там основных прав человека. Она выразила обеспокоенность в связи с изоляцией Южной Осетии и сооружением там заграждений,

в частности, что еще больше ограничивает право ВПЛ на свободу передвижения и препятствует осуществлению их прав на собственность, водоснабжение, здравоохранение, образование и доступ к религиозным и культурным объектам. Согласно ее докладу, в последние недели еще две деревни были отрезаны от Южной Осетии в результате расширения заграждений.

Проект резолюции, находящийся на нашем рассмотрении, обеспечивает фундаментальную основу для восстановления прав человека всех лиц, выселенных из Абхазии и Цхинвальского района, и направлен на то, чтобы призвать участников переговоров в Женеве активизировать свои усилия по созданию условий, необходимых для добровольного, безопасного и достойного возвращению людей. Свобода передвижения, права собственности и доступ к базовым услугам являются основными правами, которые не препятствуют и не мешают политическим процессам, а, напротив, содействуют процессу урегулирования, основанному на уважении прав всех вовлеченных сторон.

С учетом таких принципов и памятуя о том, что главная цель проекта резолюции заключается в соблюдении права на безопасное и достойное возвращение ВПЛ и беженцев из Абхазии, Грузии и Цхинвальского района/Южной Осетии, Грузия, государства — члены ГУАМ считают, что данный проект резолюции является гуманитарным по своему характеру, и будут голосовать за него. Наше решение — это результат нашей твердой и давней приверженности основным гуманитарным принципам, включая право на возвращение, права собственности и доступ к гуманитарной помощи.

Г-н Рищинский (Канада) (*говорит по-английски*): Канада играет активную роль в поощрении прав и благополучия беженцев и внутренне перемещенных лиц, и мы готовы и впредь работать с международным сообществом в целях решения как долгосрочных, так и возникающих проблем, связанных с их защитой. Переселение — это не только гуманитарная проблема; это также одно из важнейших прав человека и вопрос развития. Поиск и осуществление прочных решений в условиях затянувшихся ситуаций переселения должны оставаться первоочередной задачей для всех нас. Кроме того, все возвращения перемещенных лиц должны происходить на основе соблюдения гуманитарных принципов, осуществляться в безопасных условиях, в условиях достоинства и информированности, а также должны быть добровольными.

(*говорит по-французски*)

Руководящие принципы в отношении перемещения людей внутри своих стран, которые формируют основные международные рамки защиты внутренне перемещенных лиц (ВПЛ), создают важную структуру для мониторинга и защиты интересов таких людей в целях удовлетворения их потребностей в помощи и защите. Канада поддерживает формулировки проекта резолюции в отношении беспрепятственного доступа гуманитарных работников ко всем ВПЛ и беженцам во всех пострадавших от конфликтов районах на всей территории Грузии (A/68/L.47). Кроме того, мы поддерживаем призывы ко всем участникам женевских дискуссий активизировать свои усилия по установлению прочного мира, договориться о наиболее эффективных мерах укрепления доверия и создать благоприятные в плане безопасности условия, способствующие добровольному, безопасному и беспрепятственному возвращению всех ВПЛ и беженцев в их страны.

(*говорит по-английски*)

Канада неизменно поддерживает территориальную целостность и суверенитет Грузии в рамках ее международно признанных границ. Мы обсуждаем продолжающееся возведение Российской Федерацией барьеров и других физических препятствий вдоль административных границ отделившихся районов Абхазии и Южной Осетии. Канада также решительно осуждает агрессию России в Крыму и в восточных районах Украины. Эти последние нарушения территориальной целостности суверенных государств еще раз демонстрируют пренебрежительное отношение России к международному праву.

Канада является твердым сторонником свободы, демократии, прав человека и верховенства права. Мы будем и впредь добиваться со странами, являющимися нашими единомышленниками, и с международными организациями, того, чтобы лица, которые были подвергнуты насильственному перемещению, смогли пользоваться этими основополагающими правами.

Г-н Павличенко (Украина) (*говорит по-английски*): Мы поддерживаем заявление, с которым выступил представитель Молдовы от имени Группы в составе

Грузии, Украины, Азербайджана и Молдовы, но я хотел бы высказать несколько замечаний в моем национальном качестве.

Вне всяких сомнений, вопрос о внутренне перемещенных лицах (ВПЛ), который мы сегодня рассматриваем, заслуживает нашего самого пристального внимания, поскольку количество внутренне перемещенных лиц в мире стремительно растет, согласно Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Как главный директивный орган Организации Объединенных Наций, Генеральная Ассамблея должна активно участвовать в решении проблемы внутренне перемещенных лиц, предотвращая ситуации, которые могут приводить к внутреннему перемещению, а также активно занимаясь факторами, которые уже привели к переселению.

Прошло семь лет с тех пор, как Генеральная Ассамблея впервые рассматривала проект резолюции, представленный нам сегодня (A/68/L.47). Хотя мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что усилия по проведению международных переговоров в Женеве и гуманитарная деятельность целого ряда учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, а также других организаций, содействовали некоторому улучшению безопасности и гуманитарной ситуации на местах, мы с сожалением признаем, что проблемы в таких областях, как безопасность, гуманитарная ситуация, права человека и развитие, по-прежнему не решены.

К сожалению, я должен признать, что проблема внутреннего переселения стала актуальной и для моей страны — Украины. Временная оккупация Россией Крыма привела к внутреннему перемещению более 10 000 гражданских лиц; это число продолжает расти. Правительство Украины принимает все необходимые меры для удовлетворения гуманитарных потребностей этой новой категории населения в Украине, большинство из которых были вынуждены покинуть свои дома вследствие оккупации Крыма Российской Федерацией и проводимой ею в настоящее время дестабилизирующей деятельности в восточных районах Украины.

К сожалению, количество ВПЛ в Грузии еще больше, и их нужды требуют серьезного внимания со стороны Организации Объединенных Наций. В этой связи я хотел бы подтвердить решительную поддержку Украиной суверенитета и территориальной целостности Грузии в ее международно признанных границах и поддержать проект резолюции о положении внутренне перемещенных лиц и беженцев из Абхазии, Грузия, и Цхинвальского региона/Южной Осетии, Грузия. Мы призываем все государства-члены, которые еще не сделали этого, пересмотреть свою позицию и заявить о своей поддержке этого важного документа.

Г-н Колга (Эстония) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени стран Балтики и Северной Европы: Дании, Финляндии, Исландии, Латвии, Литвы, Норвегии, Швеции и моей страны Эстонии.

Уже седьмой год подряд мы принимаем решение по представленному на наше рассмотрение проекту резолюции (A/68/L.47) со времени его первого представления Генеральной Ассамблее (резолюция 62/153). К сожалению, пока не наблюдается существенного прогресса в вопросах безопасности или прав человека, а также в гуманитарной ситуации внутренне перемещенных лиц (ВПЛ) и беженцев из Абхазии, Грузия, и Цхинвальского региона/Южной Осетии, Грузия. Наоборот, в последний год ситуация ухудшилась, что создает новые трудности для соблюдения прав ВПЛ.

Мы с глубокой обеспокоенностью отмечаем угрозы и активизацию деятельности иностранных сил безопасности по сооружению барьеров и других препятствий вдоль административных границ в Грузии, между территорией, находящейся под управлением правительства в Тбилиси, и регионом Абхазии и Цхинвальского региона/Южной Осетии, Грузия. Такая деятельность, противоречащая территориальной целостности Грузии, создает существенные трудности для населения, проживающего по обе стороны этих административных границ, и серьезно подрывает стабильность и безопасность в этих районах.

Представленный сегодня на наше рассмотрение проект резолюции носит гуманитарный характер. Наше решение выступить в его поддержку и проголосовать за него вытекает из нашей решительной и неизменной приверженности основополагающим гуманитарным принципам, включая право на возвращение, имущественные права и гуманитарный доступ. Мы считаем, что проблема ВПЛ требует постоянного внимания международного сообщества, и только ее незамедлительное рассмотрение

будет содействовать урегулированию этого конфликта. Постоянное международное внимание может существенно содействовать предотвращению аналогичных угроз в будущем в других соседних регионах.

В преддверии предстоящих международных переговоров, которые планируется провести в Женеве 17 и 18 июня, мы хотим призвать всех участников этих дискуссий работать сообща в интересах достижения устойчивой безопасности и принятия договоренностей по гуманитарной ситуации. Мы хотели бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы вновь выразить нашу решительную поддержку суверенитету и территориальной целостности Грузии в рамках ее международно признанных границ.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в ходе прений по данному пункту повестки дня.

Теперь мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/68/L.47.

Прежде чем предоставить слово оратору для объяснения мотивов голосования до голосования, я хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Панкин (Россия): Вниманию Генеральной Ассамблеи в очередной раз представлен проект резолюции о положении внутренне перемещенных лиц и беженцев в Закавказье. К сожалению, как и в предыдущие годы, его авторами движут вовсе не провозглашенные ими благородные гуманитарные цели. Эта инициатива по-прежнему является политически мотивированной и конъюнктурной по своей сути. Как и ранее, она не учитывает политико-правовые реалии региона: существование двух независимых государств Абхазии и Южной Осетии.

Показательно, что на протяжении вот уже нескольких лет текст проекта, по существу, воспроизводится в неизменном виде за исключением минимальных технических обновлений. Едва ли такой механический подход свидетельствует о подлинной заботе о судьбах тысяч людей, покинувших места своего постоянного проживания в результате авантюристической политики Тбилиси. Налицо явное стремление грузинской стороны вновь отвлечь внимание от сути проблемы внутренне перемещенных лиц и беженцев, главная причина возникновения которой кроется в безответственных действиях грузинских властей вплоть до вооруженного нападения на Цхинвал в августе 2008 года.

Регулярное внесение делегацией Грузии вопросов беженцев и ВПЛ на рассмотрение ООН на практике препятствует обсуждению данной проблематики во второй Рабочей группе Женевских дискуссий. Цхинвал и Сухум неоднократно говорили о возможности такого развития событий, если грузинская сторона продолжит свою линию на обсуждение этой темы в рамках Генеральной Ассамблеи ООН без участия представителей абхазской и югоосетинской сторон. К сожалению, эти доводы так и не были услышаны авторами резолюции.

Тем самым грузинская сторона фактически не только блокирует обсуждение объективно важных гуманитарных вопросов, но и наносит значительный ущерб всему процессу Женевских дискуссий, затрудняя поиск взаимоприемлемых решений по вопросам безопасности и гуманитарной проблематике в регионе. У нас не вызывает сомнения контрпродуктивность этой грузинской инициативы, чреватой дальнейшей пробуксовкой сложных переговоров в рамках Женевских дискуссий, которые на сегодня являются крайне важным диалоговым форматом для представителей Абхазии, Южной Осетии и Грузии.

В своем докладе (A/68/868) Генеральный секретарь, в частности, отмечает, что они «обеспечивают возможность конструктивного взаимодействия» и являются «единственным форумом, предоставляющим ключевым заинтересованным сторонам возможность обсуждать вопросы безопасности и стабильности и гуманитарные вопросы, в том числе касающиеся возвращения беженцев и внутренне перемещенных лиц». Что же касается повторяемого из года в год призыва ко всем участникам Женевских дискуссий «активизировать свои усилия по установлению прочного мира, договориться о более эффективных мерах укрепления доверия», то он выглядит, по крайней мере, нелепо на фоне упорного нежелания Тбилиси заключить с югоосетинской и абхазской сторонами обязывающие договоренности о неприменении силы.

С учетом изложенного делегация Российской Федерации просит провести голосование по

проекту резолюции A/68/L.47 и будет голосовать против этого документа. Мы рассчитываем, что другие государства-члены также не поддержат эту политизированную инициативу, которая на деле никак не способствует решению гуманитарных проблем региона.

Г-н Суасо (Гондурас) (*говорит по-испански*): Моя делегация хотела бы сделать заявление с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования по проекту резолюции A/68/L.47 по положению внутренне перемещенных лиц и беженцев из Абхазии, Грузия, и Цхинвальского региона/Южной Осетии, Грузия.

Гондурас считает, что в проекте резолюции говорится о неотъемлемых правах беженцев на возвращение в их дома, на их земли и в места их происхождения. С нашей точки зрения, это основополагающее, международно признанное и неотъемлемое право. Кроме того, данный проект резолюции основан на принципах международного гуманитарного права и нормах и принципах международных конвенций и соглашений по правам человека беженцев.

Мы считаем этот проект резолюции политически нейтральным по своему характеру, поскольку речь идет о конкретной ситуации тысяч людей, которые были непосредственно затронуты конфликтом, и его текст является исключительно гуманитарным по своей природе. В нем также затронуто положение примерно 500 000 внутренне перемещенных лиц и беженцев различных национальностей. И, наконец, наша делегация считает, что данный проект резолюции также учитывает доклад Генерального секретаря (A/68/868) и процесс контроля и наблюдения за положением на местах. Это единственный и наиболее адекватный механизм, которым мы располагаем, для подлинного наблюдения за ситуацией. По этим причинам наша делегация будет голосовать в поддержку проекта резолюции A/68/L.47.

Председатель (*говорит по-английски*): Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бельгия, Белиз, Болгария, Бурунди, Канада, Центральноафриканская Республика, Коста-Рика, Хорватия, Чешская Республика, Дания, Доминика, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Кирибати, Латвия, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сьерра-Леоне, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Швеция, Тувалу, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Вануату

Голосовали против:

Армения, Беларусь, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мьянма, Науру, Никарагуа, Российская Федерация, Шри-Ланка, Судан, Сирийская Арабская Республика, Вьетнам

Воздержались:

Алжир, Ангола, Аргентина, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камерун, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Кипр, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Ливан, Лесото, Ливия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Монголия, Марокко, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Республика Корея, Сенегал, Сербия, Сингапур, Южная Африка, Суринам, Свазиленд, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Объединенные Арабские Эмираты, Уругвай, Узбекистан, Замбия

Проект резолюции A/68/L.47 принимается 69 голосами против 13 при 79 воздержавшихся (резолюция 68/274).

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово ораторам для выступлений с разъяснением мотивов голосования, я хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления с разъяснением мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Патриота (Бразилия) (*говорит по-английски*): Бразилия поддерживает территориальную целостность Грузии и не признает независимость Абхазии и Южной Осетии. Мы признаем трудности, связанные с большим числом внутренне перемещенных лиц и беженцев, и в результате гуманитарного бремени после конфликта с Россией в 2008 году.

Мы вновь воздержалась при голосовании по данной резолюции, поскольку считаем, что это могло бы предрешить вопросы, которые входят в компетенцию Женевского процесса. Мы обеспокоены тем, что эта резолюция может помешать проведению переговоров в Женеве. Преодоление трудностей, с которыми сталкиваются внутренне перемещенные лица и беженцы, в основном зависит от создания благоприятных политических условий для их возвращения и отсутствия опасений возобновления конфликта.

Бразилия настоятельно призывает стороны прилагать все усилия к выявлению способов долгосрочного исправления тяжелого положения грузинских внутренне перемещенных лиц и беженцев с учетом, в частности, их права вернуться в родные места. Правительство Бразилии надеется, что спор между Грузией и Россией удастся уладить посредством диалога в кратчайшие, насколько это возможно, сроки. Убеждены, что для этого абсолютно необходимы меры укрепления доверия и сотрудничество, и надеемся, что к углублению взаимопонимания между сторонами будут прилагаться все усилия, в том числе и в рамках Женевского процесса.

Г-н Минах (Сьерра-Леоне) (*говорит по-английски*): Последовательность голосования Сьерра-Леоне по этому вопросу служит проявлением нашей непоколебимой приверженности тем принципам, которые лежат в основе только что принятой резолюции (резолюция 68/274). Она также свидетельствует о нашем подтверждении прав внутренне перемещенных лиц и о поддержке тех, кто старается исправить их бедственное положение. Когда мы призваны делать это, мы считаем себя обязанными поддерживать систему, в основу которой заложены соответствующие нормы, права и принципы, каковой является современная система международных отношений, и мы как страна, являющаяся бенефициаром этой системы, считаем себя обязанными встать на ее защиту и присоединиться к общему хору голосов.

Внутренне перемещенные лица могут заслуживать нашего сострадания и могут его получать; они могут заслуживать нашего сочувствия, и могут его получать; но иногда они нуждаются в нашей активной и открытой поддержке для улучшения своего бедственного положения. Мы стоим на стороне всех тех, кто старается исправить свое тяжелое положение, ибо мы считаем, что концепция вынужденного перемещения — это не только физические, но и психологические страдания. Мы будем оставаться на стороне Грузии, и всякий раз, когда это от нас потребуется, будем и впредь выражать свою поддержку прав внутренне перемещенных лиц.

Г-н Чевик (Турция) (*говорит по-английски*): Я хотел бы коротко разъяснить нашу позицию. Но сначала мне хотелось бы подтвердить приверженность Турции суверенитету, независимости и территориальной целостности Грузии в пределах ее международно признанных границ. В этой связи нас беспокоит то, что конфликты в Абхазском и Южно-Осетинском регионах Грузии все еще не урегулированы. Такое положение дел имеет серьезные экономические, социальные и гуманитарные последствия, главным образом для народа Грузии, но также и для других народов кавказского региона в целом.

Турция поддерживает любые усилия, нацеленные на достижение мирного урегулирования этих конфликтов. Мы призываем все стороны трудиться на благо такого всеобъемлющего и надежного мира, которым гарантировалось бы также и возвращение в родные места внутренне перемещенных лиц (ВПЛ) и беженцев. Являясь страной одного с Грузией региона и ее соседом, мы преисполнены готовности способствовать любым нацеленным на это усилиям. Мы поддерживаем женевские переговоры, которые служат полезным форумом для отыскания практических решений стоящих перед всеми сторонами сложных проблем и в ходе которых решается также вопрос о добровольном, безопасном, достойном и беспрепятственном возвращении ВПЛ и беженцев. Мы призываем все стороны вступить в серьезное взаимодействие друг с другом в духе сотрудничества с тем, чтобы укрепить

доверие друг к другу и продвигаться вперед для достижения ощутимых результатов.

Г-н Конке (Уругвай) (*говорит по-испански*): Уругвай является страной, активно вовлеченной на национальном и международном уровнях в дело поощрения, защиты и отстаивания прав человека и международного гуманитарного права. Верность международному праву и принципам мирного сосуществования и территориальной целостности остаются приоритетами нашей внешней политики. Считаем абсолютно необходимым, чтобы все вовлеченные в подобного рода ситуации стороны придерживались норм международного гуманитарного права, которые служат основой для защиты гражданского населения, и беспристрастно и последовательно соблюдали и укрепляли их.

Уругвай считает абсолютно необходимым продолжать женевские переговоры с тем, чтобы согласовать решения проблемам безопасности, стабильности и гуманитарной ситуации внутренне перемещенных лиц и беженцев в регионе. Верим, что эти переговоры приведут к позитивным результатам для пострадавших и что благодаря им будут созданы необходимые условия для их добровольного возвращения в родные места при соблюдении их прав человека без какой бы то ни было дискриминации. Мы считаем эти переговоры высокоприоритетными и призываем их участников прилагать все усилия к обеспечению их успеха. Поэтому наша делегация сочла уместным воздержаться при голосовании по резолюции 68/274.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего по мотивам голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 34 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 11 ч. 25 м.